



RAYCHEM

T-100

Splice and tee connection kit

Anschlusskasten für Verbindungen und T-Abzweige

Boîte de dérivation en T ou de jonction en ligne

Verbindings- en T-splitsingskit

Skjøt og T-avgreiningssett.

Skarv- och T-förgreningssats

Splejsning og T-afgrening

Jatko- ja haaroituspakkaus

Kit di connessione a T e di giunzione

Kit para empalme y conexión en T

Zestaw poŁączeniowy i rozgałęźnik T

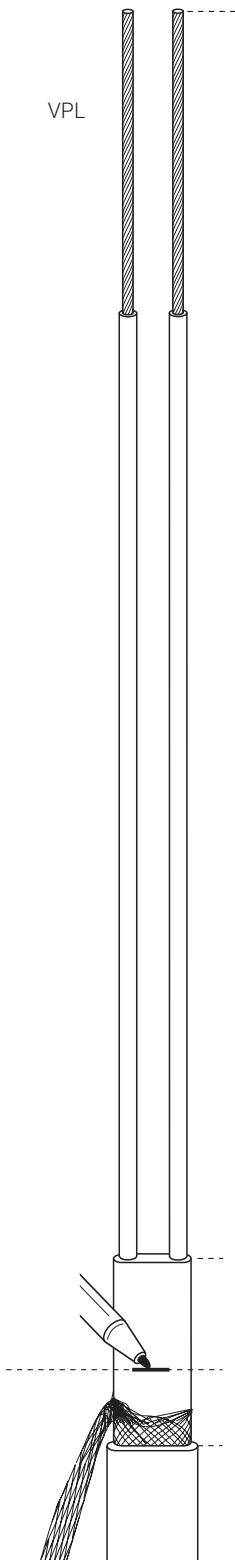
Набор для сращивания и разветвления

Spojovací a odbočovací krabice

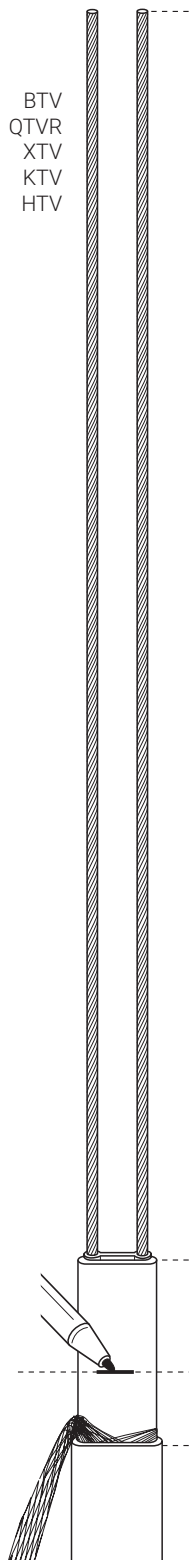
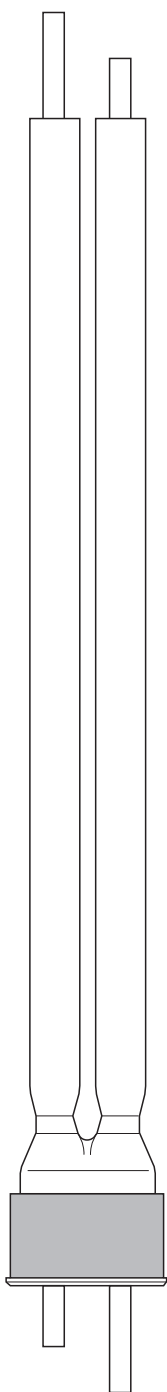
Kötés és "T" csatlakoztató készlet

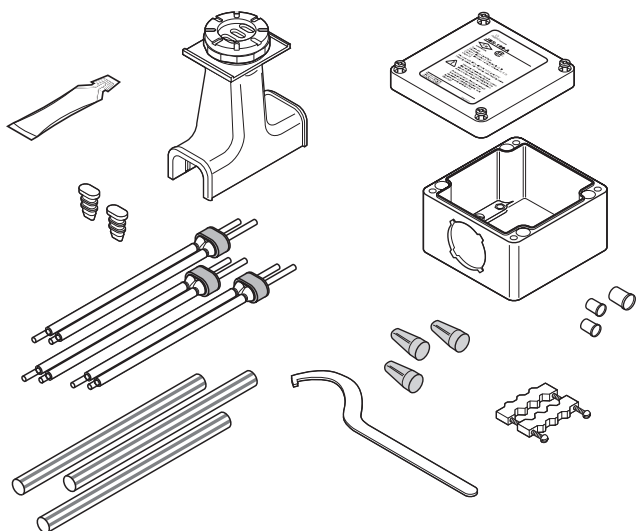
Spojno otcjepna garnitura

VPL

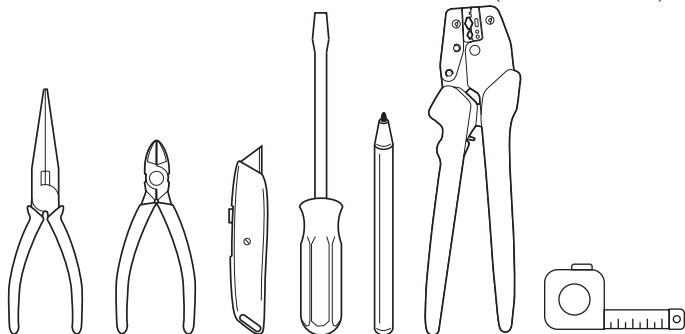
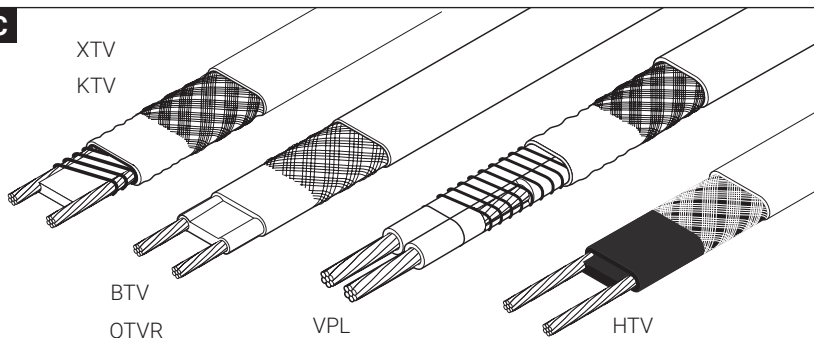


BT
QTV
XTV
KTV
HTV



A**B**

T-100-CT
(Panduit: CT-1570)

**C**

PTB 20 ATEX 1008 U	 II 2 G Ex eb mb IIC Gb  II 2 D Ex tb mb IIIC Db
IECEX PTB 20.0014U	
 	TC RU C-BE.MIO62.B.00054/18 Ex e IIC Gb U Ex tb IIIC Db U Ta -55°C...+56°C IP66 000 "ТехИмпорт"
	Ex e IIC Gb Ex tD A21 IP66
	BTV - IEx 09.0004X QTVR - IEx 09.0006X XTV - IEx 09.0005X VPL - IEx 09.0007X HTV - IEx 21.0097X
BAS21UKEX0657U	Ex eb mb IIC Gb Ex tb mb IIIC Db
 	⁽²⁾ Class I, Div. 2, Groups A, B, C, D Class II, Div. 1 and 2, Groups E, F, G Class III Type 4X Temp Code T*
	^{(1) (2)} CL I, ZN1, AEx e II T*
	Ex eb IIC T* Gb; Class I Zone 1 AEx eb IIC T* Gb Ex tb IIIC T**C Db; Zone 21 AEx tb IIIC T**C Db
	Class I, Div. 2, (Zone 2) ⁽³⁾ Groups A, B, C, D Class I Zone 2 GROUP IIC (HTV heating cable only ⁴)
* For system Temperature Code, see heating cable or design documentation./ Temperaturklasse des Systems siehe Heizband- oder Auslegungsdokumentation./ Pour le code de température du système, voir le câble chauffant ou la documentation technique./ Zie voor de Temperatuurcode van het systeem de documentatie over de verwarmingskabel of het ontwerp./ For systemtemperaturkode, se varmekabel- eller konstruksjonsdokumentasjon./ För systemtemperaturkod, se varmekabel- eller designdokumentation/ Se i dokumentationen til varmekablet eller konstruktionen vedrørende systemets temperaturkode./ Järjestelmän lämpötilakoodi on merkitty lämmityskaapeliin tai suunnitteluasiakirjoihin./ Per il Codice Temperatura del sistema, vedere la documentazione di progetto o del cavo scaldante./ Para ver información sobre el código de temperatura, consulte la documentación del cable de calentamiento o del diseño./ Kod temperature systemu - patrz dokumentacja przewodu grzewczego lub dokumentacja projektowa./ Для определения температурного класса системы см. маркировку греющего кабеля или проектную документацию./ Kód teploty systému viz topný kabel nebo projektovou dokumentaci./ A rendszer hőmérsékleti kódjáért lásd a fűtőkábel- vagy a tervezési dokumentációt./ Za šifru temperature sustava, vidi grijaći kabel ili projektnu dokumentaciju.	
(1) Except VPL: Ausgenommen VPL/ Sauf VPL/ Behalve VPL/ Unntatt VPL/ Utom VPL / Undtagen VPL/ Paitsi VPL/ Escuso VPL/ Excepto VPL/ Z wyjątkiem przewodów VPL/ Кромє VPL/ Kromě VPL/ VPL kivételével/ Osim VPL	
(2) Excluding HTV heating cables: Ausgenommen HTV-Kabeln/ A l'exclusion des câbles HTV/ Met uitzondering van HTV-kabels/ Unntatt HTV kabler/ Utom HTV kablar/ Ekskl. HTV-kabler/ Poislukien HTV kaapeli/ Esclusi i cavi HTV/ Excluyendo los cables HTV/ Z wyłączeniem przewodów HTV/ Исключая кабели HTV/ Kromě topných kabelů HTV/ HTV kábelekv kivételével/ Bez HTV kabela	
(3) Per C22.1 Table 18: Nach C22.1 Table 18/ Selon C22.1 Table 18/ Volgens C22.1 Table 18/ Per C22.1 Tabell 18/ Enligt C22.1 Tabell 18/ I henhold til C22.1 tabell 18/ C22.1: n taulukon 18 mukaan/ Per C22.1 Tabella 18/ Según C22.1 Tabella 18/ Zgodnie z C22.1 Tabela 18/ Согласно C22.1 Таблица 18/ Podle C22.1, tabulka 18/ C22.1 18. táblázat szerint/ Po C22.1 Tablica 18	
(4) HTV heating cable only: Nur für HTV-Heizkabel/ Câble chauffant HTV uniquement/ Alleen HTV-verwarmingskabel/ Kun HTV-varmekabel/ Endast HTV-varmekabel/ Kun HTV-varmekabel/ Vain HTV-lämpökaapeli/ Solo cavo scaldante HTV/ Sólo cable calefactor HTV/ Tylko przewód grzejny HTV/ Только для кабели HTV/ Pouze topný kabel HTV/ Csak HTV fűtőkábel/ Samo grijaći kabel HTV	

ENGLISH

⚠ WARNING: To prevent electrical shock or fire, this product must be installed correctly. Water ingress must be avoided before and during the installation.

⚠ CAUTION: Prolonged or repeated contact with the sealant in the core sealer may cause skin irritation. Wash hands thoroughly. Overheating or burning the sealant will produce fumes that may cause polymer fume fever. Avoid contamination of cigarettes or tobacco. Consult MSDS VEN 0058 for further information.

⚠ WARNING: The purchaser should make the manufacturer aware of any external effects or aggressive substances that the equipment may be exposed to.

ATEX and IECEx approved:
Rated voltage: 480 Vac (when used with nVent RAYCHEM VPL4)
Ambient temperature: -55°C to +56°C

For ambient temperatures >+40°C:
Use a power cable with continuous temperature resistance of minimum +90°C
Use a metallic power cable gland approved for use in hazardous areas (for example nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

For voltages >254Vac and nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV, KTV or HTV heating cables:
Use a power cable with continuous temperature resistance of minimum +90°C.

Maximum pipe temperature:

Heater type	T _{max} continuous	T _{max} intermittent 1000h cumulative	T _{max} power off
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	See tables below	–	260°C

VPL: Maximum pipe temperature depending on heating cable reference and voltage

Voltage (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

DEUTSCH

⚠ ACHTUNG: Zur Vermeidung von elektrischem Schlag und Bränden muss dieses Produkt vorschriftsmäßig montiert werden. Das Eindringen von Feuchtigkeit muss vor und während der Montage vermieden werden.

⚠ VORSICHT: Ein längerer oder wiederholter Kontakt mit der Dichtmasse der Heizelementabdichtung kann Hautirritationen auslösen. Waschen Sie Ihre Hände daher gründlich. Durch Überhitzen oder Verbrennen der Dichtmasse entstehen Dämpfe, die zu Polymerfieber führen können. Achten Sie darauf, dass Zigaretten oder Tabak nicht kontaminiert werden. Weitere Informationen können Sie dem US-Sicherheitsdatenblatt MSDS VEN 0058 entnehmen.

⚠ ACHTUNG: Der Käufer sollte den Hersteller auf etwaige äußere Einwirkungen oder aggressive Substanzen, denen das Gerät ausgesetzt sein könnte, aufmerksam machen.

ATEX und IECEx zugelassen:
Nennspannung: 480 Vac (bei Verwendung mit nVent RAYCHEM VPL4)
Umgebungstemperatur: -55°C bis +56°C

Umgebungstemperaturen > +40°C:
Verwenden Sie ein Netzkabel mit einer Dauertemperaturbeständigkeit von mindestens +90°C.
Verwenden Sie eine metallische Netzkabelverschraubung, die für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen ist (z. B. nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Für Spannungen >254 Vac und Heizkabel nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV oder KTV:
Verwenden Sie ein Stromkabel mit einer Dauertemperaturbeständigkeit von mindestens +90°C.

Maximale Rohrtemperatur:

Heizband	T _{max} dauernd	T _{max} kurzzeitig	T _{max} ausgeschaltet
		1000h kumulierend	
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Siehe folgende Tabelle	–	260°C

VPL: maximale Rohrleitungstemperatur abhängig von Heizbandtyp und Spannung

Spannung (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

FRANÇAIS

- ⚠ **ATTENTION:** Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie ce produit doit être installé correctement. La pénétration d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.
- ⚠ **ATTENTION:** Tout contact prolongé ou répété avec le gel contenu dans l'embout d'étanchéité peut provoquer une irritation de la peau. Se laver soigneusement les mains. La surchauffe ou la combustion du gel produira des émanations pouvant entraîner la fièvre des polymères. Éviter toute contamination des cigarettes ou du tabac. Pour de plus amples informations, consulter la fiche de données de sécurité MSDS VEN 0058.
- ⚠ **ATTENTION:** L'acheteur doit informer le fabricant de tous les effets externes ou substances agressives auxquels l'équipement peut être exposé.

Homologué ATEX et IECEx :
Tension nominale : 480 Vac (en cas d'utilisation avec nVent RAYCHEM VPL4)
Température ambiante : –55°C à +56°C

Pour des températures ambiantes > +40°C :
Utiliser un câble d'alimentation avec une résistance à la température continue de +90°C minimum.
Utilisez un presse-étoupe de câble d'alimentation métallique approuvé pour une utilisation dans les zones dangereuses (par exemple nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Pour des tensions >254 Vac et des câbles chauffants nVent RAYCHEM BTv, QTVR, XTV ou KTV :
Utiliser un câble d'alimentation avec une résistance à la température continue de minimum +90°C.

Température maximale de tuyauterie

Type de câble chauffant	T _{max} en continu	T _{max} en intermittent 1000 h cumulées	T _{max} hors tension
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Voir tableaux ci-dessous	–	260°C

VPL : la température maximale de tuyauterie dépend du type et de la tension de chauffage

Tension (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			

Tension (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

NEDERLANDS

- ⚠ OPGELET:** Om elektrische schokken of vuur te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.
- ⚠ WAARSCHUWING:** Langdurig of herhaald contact met de kit in de kernafdichters kan huidirritatie veroorzaken. Was uw handen zorgvuldig. Oververhitting of verbranding van de kit produceert dampen die teflonkoorts kunnen veroorzaken. Vermijd contact met sigaretten- of tabaksrook. Raadpleeg MSDS VEN 0058 voor meer informatie.

⚠ OPGELET: De koper dient de fabrikant op de hoogte te stellen van eventuele externe effecten of agressieve stoffen waaraan de producten kunnen worden blootgesteld.

ATEX- en IECEx-goedgekeurd:
 Nominale spanning: 480 Vac (indien gebruikt met nVent RAYCHEM VPL4)
 Omgevingstemperatuur: -55°C tot +56°C

Voor omgevingstemperaturen > +40°C:
 Gebruik een voedingskabel met een continue temperatuurbestendigheid van minimaal +90°C
 Gebruik een metalen kabelwartel die is goedgekeurd voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen (bijvoorbeeld nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Voor spanningen >254 Vac en nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV of KTV verwarmingskabels:
 Gebruik een voedingskabel met een continue temperatuurbestendigheid van minimum +90°C.

Maximale leidingtemperatuur:

Type verwarmingskabel	T _{max} continu	T _{max} intermittert 1000 u cumulatief	T _{max} spanningsloos
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Zie onderstaande tabellen	–	260°C

VPL: maximum temperatuur van leiding afhankelijk van type verwarming en voltage

Voltage (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

NORSK

- ⚠ ADVARSEL:** For å unngå elektrisk støt og mulighet for branntiløp, må dette produktet installeres riktig. Vanninntrengning MÅ unngås både før og under installasjonen.
- ⚠ ADVARSEL:** Langvarig eller gjentatt kontakt med tetningsmassen i kabelskrittet, kan irritere huden. Ved kontakt, vask hendene grundig. Overoppheting eller brenning av tetningsmassen kan føre til røykforgiftning. Unngå at tetningsmassen kommer på sigaretter og tobakk. Konsulter sikkerhetsdatablad VEN 0058 for nærmere informasjon.

⚠ ADVARSEL: Kjøperen skal gjøre produsenten oppmerksom på eksterne påkjenninger eller aggressive stoffer som utstyret kan bli utsatt for.

ATEX og IECEx godkjent:
 Nominell spenning: 480 Vac (når den brukes med nVent RAYCHEM VPL4)
 Omgivelsestemperatur: -55°C til + 56°C

För omgivelsestemperaturer> + 40°C:
Bruk en kaldkabel med kontinuerlig temperaturbestandighet på minimum + 90°C.
Bruk en metall kabelnippel som er godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder (for eksempel nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

För spänningar> 254 Vac og BTV, QTVR, XTV eller KTV varmekabler:
Bruk en kaldkabel med kontinuerlig temperaturbestandighet på minimum + 90°C.

Maximum rørtemperatur:

Varmekabel type	T _{max} kontinuerlig	T _{max} kortvarig 1000t akumulert	T _{max} uten spenning
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Se tabellene under	–	260°C

VPL: maksimal rørtemperatur i forhold til oppvarmingstype og spenning

Spenning (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

SVENSKA

⚠ WARNING: För att förebygga elchock och brand måste denna produkt installeras korrekt. Produkten måste skyddas för inträngande vatten före och under installationen.

⚠ FÖRSIKTIGHET: Långvarig eller upprepad kontakt med tätningsmedlet i förseglingen kan orsaka hudirritation. Tvätta händerna noga. Överhettning eller bränning av tätningsmedlet producerar rök som kan orsaka polymerröksfeber. Undvik kontaminering av cigaretter eller tobak. Se materialsäkerhetsdatablad MSDS VEN 0058 för mer information.

⚠ WARNING: Köparen ska göra tillverkaren medveten om extern påverkan eller aggressiva ämnen som utrustningen kan utsättas för.

ATEX och IECEx godkänd:
Dimensionerad spänning: 480 Vac (när den används med nVent RAYCHEM VPL4)
Omgivningstemperatur: –55°C till +56°C

Vid omgivningstemperatur >+40°C:
Använd en matningskabel med kontinuerlig temperaturtålighet till minst +90°C.
Använd förskruvning i metall godkänd för användning i Ex-klassade utrymmen (till exempel nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

För spänning >254 Vac og varmekablarna nVent RAYCHEM BTv, QTVR, XTV eller KTV:
Använd en matningskabel med kontinuerlig temperaturtålighet till minst +90°C.

Maximal rørtemperatur:

Värme-kabeltyp	T _{max} kontinuerligt	T _{max} kortvarigt 1000h ackumulerat	T _{max} franslagen spänning
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Se tabeller nedan.	–	260°C

VPL: maximal rørtemperatur beroende av værmetyp og Spänning

Spænding (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

DANSK

⚠ ADVARSEL: For at undgå elektrisk stød, kortslutning eller lysbuedannelse skal produktet monteres korrekt, og vand-indtrængen skal undgås før og under montagen.

⚠ FORSIGTIG: Langvarig eller gentagen kontakt med tætningsmidlet kan forårsage hudirritation. Vask hænderne grundigt. Overophedning eller afbrænding af tætningsmidlet vil medføre røg, der kan forårsage polymerrøgfeber. Undgå kontaminering med cigaretter eller tobak. Konsulter MSDS VEN 0058 for at få yderligere oplysninger.

⚠ ADVARSEL: Køberen skal gøre producenten opmærksom på eksterne påvirken eller aggressive stoffer, som udstyret kan udsættes for.

ATEX og IECEx godkendt:

Nominal spænding: 480 Vac (når den bruges med nVent RAYCHEM VPL4)

Omgivelsestemperatur: -55°C til + 56°C

Til omgivelsestemperaturer > + 40°C:

Brug et strømkabel med kontinuerlig temperaturmodstand på mindst +90°C.

Brug en metallisk strømkabelforskrining, der er godkendt til brug i farlige områder (f.eks. nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

For spændinger > 254 Vac og nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV eller KTV varmekabler:

Brug et strømkabel med kontinuerlig temperaturmodstand på mindst +90°C.

Maks. rørtemperatur:

Type på varmekabel	Maks. temperatur med spænding	Temperatur kortvarigt med spænding maks. 1000 timer akkumuleret	Maks. temperatur uden spænding
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Se nedenstående tabeller.	–	260°C

VPL: maks. rørtemperatur afhængigt af varmetype og spænding

Spænding (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

SUOMI

VAROITUS: Tämä tuote pitää asentaa oikein, ja veden pääsy kappelin sisään tulee estää ennen asennusta ja asennuksen aikaan, jotta vältetään sähköiskut ja oikosulut.

HUOMIO: Pitkä tai toistuva kosketus tiivisteaineeseen voi aiheuttaa ihoärsytystä. Pese kädet huolellisesti. Tiivisteaineen ylikuumentuminen tai palaminen kehittää höyryä, jotka voivat aiheuttaa polymeerihöyrykuumeen. Varo savukkeiden tai tupakan kontaminoitumista aineella. Lisätietoja on käyttöturvallisuustiedotteessa VEN 0058.

VAROITUS: Ostajan tulisi tiedottaa valmistajalle kaikista ulkopuolisista haittatekijöistä tai aggressiivisista aineista joille laitteisto voi altistua.

ATEX ja IECEx hyväksytty:
Jänniteluokitus: 480 Vac (kun käytetty nVent RAYCHEM VPL4 kanssa)
Ympäristölämpötila: -55°C ... +56°C

Ympäristölämpötiloissa > +40°C:
Käytä syöttökaapelia, jonka jatkuva lämpötilankesto on vähintään +90°C.
Käytä metallisia holkkitiivisteitä, jotka on hyväksytty räjähdysvaarallisiin tiloihin (esimerkiksi nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Jännitteille > 254 Vac ja nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV tai KTV lämpökaapeleille:
Käytä syöttökaapelia, jonka jatkuva lämpötilankesto on vähintään +90°C.

Putken maksimilämpötila:

Lämmittintyyppi	T _{maksimi jatkuva}	T _{maksimi lyhytaikainen, yhteenlaskettu kestoisuus}	T _{maksimi jännitteettömänä max. 1000 h}
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Katso allaolevat taulukot	–	260°C

VPL: putken maksimilämpötila lämpökaapelin tyypin ja jännitteen mukaisesti

Jännite (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

ITALIANO

ATTENZIONE: per prevenire possibili shock elettrici o incendi, questo prodotto deve essere installato correttamente. Infiltrazioni di acqua devono essere evitate prima e durante l'installazione.

ATTENZIONE: Il contatto prolungato o ripetuto con il sigillante delle guaine può causare irritazioni cutanee. Lavarsi accuratamente le mani. Il surriscaldamento o la combustione del sigillante producono fumi che possono causare febbre da fumi di polimeri. Evitare la contaminazione di sigarette o tabacco. Per maggiori informazioni, consultare MSDS VEN 0058.

ATTENZIONE: L'acquirente deve informare il produttore di eventuali effetti esterni o sostanze aggressive a cui l'apparecchiatura può essere esposta.

Certificati ATEX e IECEx:
Tensione nominale: 480 Vac (se utilizzato con nVent RAYCHEM VPL4)
Temperatura ambiente: da -55°C a + 56°C

Per temperature ambiente> + 40°C:
Utilizzare un cavo di alimentazione resistente come minimo ad esposizione continua di + 90°C.
Utilizzare un pressacavo metallico per il cavo di alimentazione certificato per l'uso in aree pericolose (ad esempio nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Per tensioni> 254 Vac e cavi scaldanti nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV o KTV:
Utilizzare un cavo di alimentazione resistente come minimo ad esposizione continua di + 90°C.

Temperatura massima del tubo:

Cavo scaldante	Temp. continua max	Temp. max cumulativa 1000 ore	Temp. max non alimentato
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Vedi tabelle sottostanti	–	260°C

VPL: temperatura massima della tubazione in base al tipo e alla tensione di riscaldamento

Tensione (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

ESPAÑOL

⚠ ATENCIÓN: Para evitar todo riesgo de electrocución o de incendio, se debe instalar el producto correctamente. Antes y durante la instalación, impedir la entrada de agua.

⚠ CAUCIÓN: El contacto prolongado o frecuente con el sellador de núcleo puede irritar la piel. Lávese bien las manos. El sobrecalentamiento o la quema de sellador genera humos que pueden provocar fiebre por vapores de polímeros. Evite la contaminación de cigarrillos o tabaco. Consulte MSDS VEN 0058 para obtener más información.

⚠ ATENCIÓN: El comprador debe poner en conocimiento del fabricante los efectos externos o las sustancias agresivas a las que puede estar expuesto el equipo.

Certificados ATEX e IECEx aprobados:

Voltaje nominal: 480 Vac (cuando se usa nVent RAYCHEM VPL4)

Temperatura ambiente: -55°C a +56°C

Para temperatura ambiente > 40°C:

Utilizar un cable de alimentación eléctrica con resistencia permanente de como mínimo +90°C de temperatura.

Utilizar un prensaestopas metálico certificado para zonas Explosivas (Ej: nVent RAYCHEM GL-38-M25 metal).

Para voltajes >254Vac y con cables nVent RAYCHEM BTv, QTVR, XTV o KTV:

Utilizar un cable de alimentación eléctrica con resistencia permanente de como mínimo +90°C de temperatura.

Temperatura máxima de tubería:

Tipo de cable calefactor	Tª máxima en continuo (cable conectado)	Tª máxima intermitente acumulada (1000 h)	Tª máxima sin tensión (cable desconectado)
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Ver las tablas más abajo	–	260°C

VPL: temperatura máxima de la tubería dependiendo del tipo de calor y voltaje

Voltaje (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					

Вольты (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

POLSKI

- ⚠️ UWAGA:** W celu uniknięcia porażenia elektrycznego lub pożaru produkt musi być prawidłowo zainstalowany. Nie dopuszczać do zawilgocenia przed montażem i w trakcie montażu
- ⚠️ POSTRZEŻENIE:** Długotrwały lub powtarzający się kontakt z preparatem uszczelniającym w uszczelniaczu rdzenia, może powodować podrażnienia skóry. Dokładnie umyć ręce. Przegrzany lub palący się preparat uszczelniający wytwarza opary, mogące wywołać gorączkę polimerową. Nie dopuszczać do skażenia papierosów lub tytoniu. Więcej informacji zawiera karta charakterystyki substancji arkusze MSDS VEN 0058.
- ⚠️ UWAGA:** Kupujący powinien poinformować producenta o wszelkich czynnikach zewnętrznych lub agresywnych substancjach, na które mogą być narażone urządzenia.

Atestowane zgodnie z ATEX i IECEx:
Napięcie znamionowe: 480 Vac (przy zastosowaniu z przewodami nVent RAYCHEM VPL4)
Temperatura otoczenia: -55°C do +56°C

Dla temperatur otoczenia > +40°C:
Stosować przewód zasilający o ciągłej wytrzymałości temperaturowej minimum +90°C.
Do przewodów zasilających stosować metalowe dławiki dopuszczone do stosowania w strefach zagrożenia wybuchem.

Dla napięć >254 Vac oraz przewodów grzejnych nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV lub KTV:
Stosować przewód zasilający o ciągłej wytrzymałości temperaturowej minimum +90°C.

Maksymalna temperatura rurociągu:

Typ przewodu grzejnego	Temperatura maksymalna ciągła	Temperatura maksymalna okresowa 1000 h oddziaływania	Temperatura maksymalna (zasilanie wyłączone)
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Zobacz tabele poniżej	–	260°C

VPL: maksymalna temperatura rury w zależności od typu ogrzewania i napięcia

Napięcie (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

РУССКИЙ

- ⚠️ ВНИМАНИЕ:** Для предотвращения поражения электрическим током или пожара настоящее изделие должно быть смонтировано надлежащим образом. Необходимо избегать попадания воды до начала и в процессе монтажа.
- ⚠️ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Продолжительное или многократное контактирование с герметиком изолирующей жилы кабеля манжеты может вызвать раздражение кожи. Тщательно мойте руки. В случае перегрева или возгорания герметик выделяет дым, который может вызвать поражение дыхательных путей. Не допускайте попадания на сигареты или в табак. Дополнительную информацию см. в сертификате безопасности материала MSDS VEN 0058.
- ⚠️ Предупреждение:** Покупатель должен уведомить производителя о любых внешних воздействиях или агрессивных средах, которым может подвергаться оборудование.

Сертифицировано ATEX и IECEx:
Номинальное напряжение: 480 В перем.ток (при применении с nVent RAYCHEM VPL4)
Температура окр. среды: от -55°C до +56°C

При температуре окружающей среды > +40°C:
Используйте силовой кабель, устойчивый к температуре непрерывного воздействия минимум +90°C
Используйте металлический сальник для силового кабеля, сертифицированный для применения во взрывоопасных областях (например, nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Для напряжения >254 В перем. тока и греющих кабелей nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV или KTV:
Используйте силовой кабель, устойчивый к температуре непрерывного воздействия минимум +90°C
Максимальная температура трубы:

Tip греющего кабеля	Maks. temperatura (непрерывная работа)	Maks. temperatura (периодическая работа, суммарно 1000 часов)	Maks. temperatura pri vykloèhenom "питании"
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Sm. tablicy nize	–	260°C

VPL: максимальная температура трубы в зависимости от напряжения и типа нагрева

напряжение (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от –50°C до +50°C. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании.

Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от –20°C до +40°C и быть защищены от механических повреждений.

ČESKY

⚠ VÝSTRAHA: Aby se zabránilo elektrickému šoku nebo ohni, musí být tento výrobek správně namontován. Před montáží i v jejím průběhu musí být zabráněno kontaktu s vodou.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Dlouhodobý nebo opakovaný kontakt s těsnícím prostředkem v těsnění jádra může vést k podráždění pokožky. Pečlivě si umyjte ruce. Při přehřívání nebo spalování těsnícího prostředku se vytvářejí plyny, jež mohou vyvolat horečku z polymerových výparů. Dávejte pozor, aby nedošlo ke kontaminaci cigaret nebo tabáku. Více informací viz MSDS VEN 0058.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Kupující by měl informovat výrobce o jakýchkoli vnějších účincích nebo agresivních látkách, kterým může být zařízení vystaveno.

Schváleno ATEX a IECEx:
Provozní napětí: 480Vac (pro nVent RAYCHEM VPL4)
Teplota okolí: –55°C až +56°C

Pro teplotu okolí > +40°C:
Použijte napájecí kabely s teplotní odolností +90°C.
Použijte kovové kabelové vývody schválené pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu (například nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Pro napětí >254 Vac a topné kabely nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV nebo KTV:
Použijte napájecí kabely s teplotní odolností +90°C.

Maximální teplota potrubí:

Typ topného kabelu	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení	Maximální teplota vystavení při
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Víz tabulku	–	260°C

VPL: maximální teplota potrubí v závislosti na typu topného kabelu a napětí

Napětí (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

MAGYAR

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés és tűz keletkezének megakadályozása érdekében a terméket az előírásnak megfelelően kell szerelni. A szerelés előtt és alatt a víz behatolása kerülendő.
- ⚠ FIGYELEM:** A magtömítésben lévő tömítőanyaggal való hosszan tartó vagy ismételt érintkezés bőrirritációt okozhat. Mosson alaposan kezét A tömítőanyag túlhevülése vagy égése olyan füstötök hoz létre, amelyek polimer füst látat okozhatnak. Kerülje a cigaretták vagy a dohány szennyeződését. További információkért forduljon az MDS VEN 0058 anyagbiztonsági adatlaphoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A vevőnek tájékoztatni kell a gyártót minden olyan külső hatásról vagy agresszív anyagról, amelyek a készülék ki lehet téve.

ATEX és IECEx jóváhagyva:
Névleges feszültség: 480 V (VPL4-el együtt használva)
Környezeti hőmérséklet: -55°C to +56°C

Környezeti hőmérséklet esetén > +40°C
Használjon legalább +90°C hőmérséklet ellenállású tápkábelt.
Használjon a veszélyes területeken való használatra jóváhagyott fémes tömszelencét (pl.: nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

>254 VAC és nVent RAYCHEM BTv, QTVR, XTV vagy KTV fűtőkábelek esetén:
Használjon legalább + 90°C hőállóságú tápkábelt.

Max. csőhőmérséklet:

Kábel típus	T _{max} állandóan	T _{max} megszakításokkal, összesen 1000 óra	T _{max} fűtés kikapcsolva
BTv	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Lásd az alábbi táblázatokat	–	260°C

VPL: A cső maximális hőmérséklete a hőtípus és a feszültség függvényében

Feszültség (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			

Feszültség (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

HRVATSKI

⚠ UPOZORENJE: Da bi spriječili električni šok, kratki spoj ili iskrenje, ovaj proizvod mora biti ispravno montiran. Izbjegavati vlagu prije, kao i za vrijeme montaže.

⚠ OPREZ: Produženi ili ponovljeni kontakt s brtvenom smjesom u brtvilu jezgre može izazvati nadražaj kože. Temeljito operite ruke. Pregrijavanje ili paljenje brtvene smjese prouzročiti će dim koji može rezultirati groznicom izazvanom dimom polimera. Izbjegavajte kontaminaciju cigareta i duhana. Više informacija možete pronaći u MSDS VEN 0058.

⚠ UPOZORENJE: Kupujući by mal informovat výrobcu o akýchkoľvek vedľajších účinkoch alebo agresívnych látkach, ktorým môže byť zariadenie vystavené.

Odobreni ATEX i IECEx:

Nazivni napon: 480 Vac (kada se koristi s nVent RAYCHEM VPL4)

Temperatura okoline: -55°C do + 56°C

Za temperature okoline> + 40°C:

Koristite napojni kabel s neprekidnom temperaturnom otpornošću od najmanje + 90°C.

Upotrijebite metalnu uvodnicu kabela za napajanje odobrenu za uporabu u opasnim područjima (na primjer nVent RAYCHEM GL-38-M25-METAL).

Za napone> 254 Vac i nVent RAYCHEM BTV, QTVR, XTV ili KTV grijače kabele:

Koristite napojni kabel s neprekidnom temperaturnom otpornošću od najmanje + 90°C.

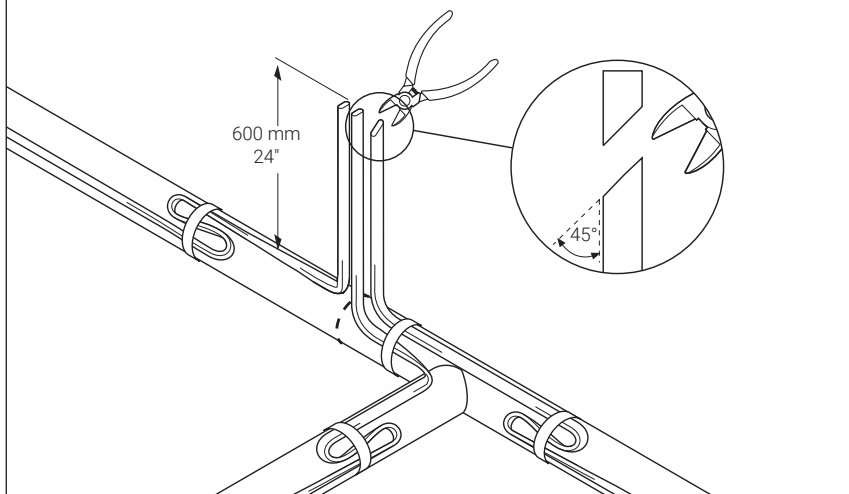
Maksimalna temperatura cijevi:

Tip grijače trake	T _{max} trajno	T _{max} povremeno 1000 sati kumulativno	T _{max} isključeno
BTV	65°C	85°C	–
QTVR	110°C	110°C	–
XTV	121°C	250°C	–
KTV	150°C	250°C	–
HTV	205°C	260°C	–
VPL	Vidi u donjoj tablici	–	260°C

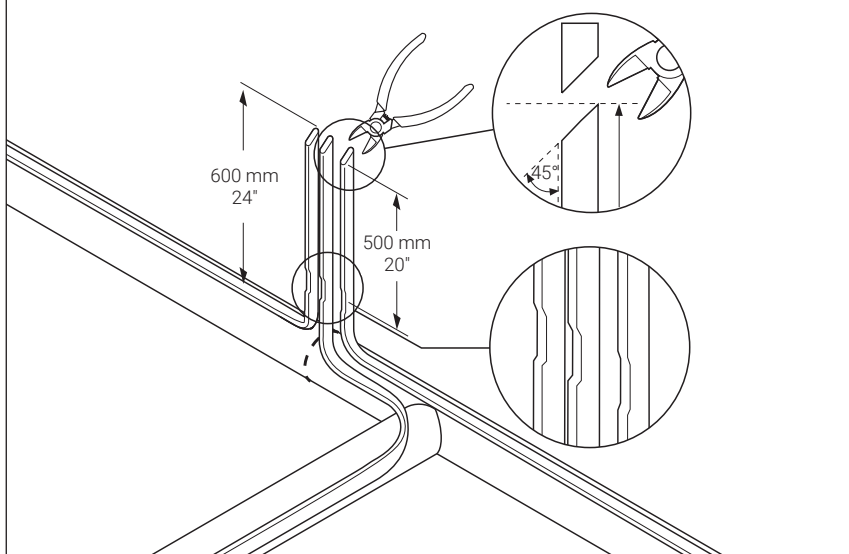
VPL: maksimalna temperatura cijevi ovisno o tipu grijanja i naponu

Napon (VAC)	120	208	230	240	254	277	385	400	480
5VPL1-CT	230								
10VPL1-CT	205								
15VPL1-CT	170								
20VPL1-CT	150								
5VPL2-CT		235	230	230	225	225			
10VPL2-CT		220	210	205	200	195			
15VPL2-CT		200	180	170	145	105			
20VPL2-CT		150	150	150					
5VPL4-CT							230	230	230
10VPL4-CT							215	215	205
15VPL4-CT							195	195	160
20VPL4-CT							150	150	150

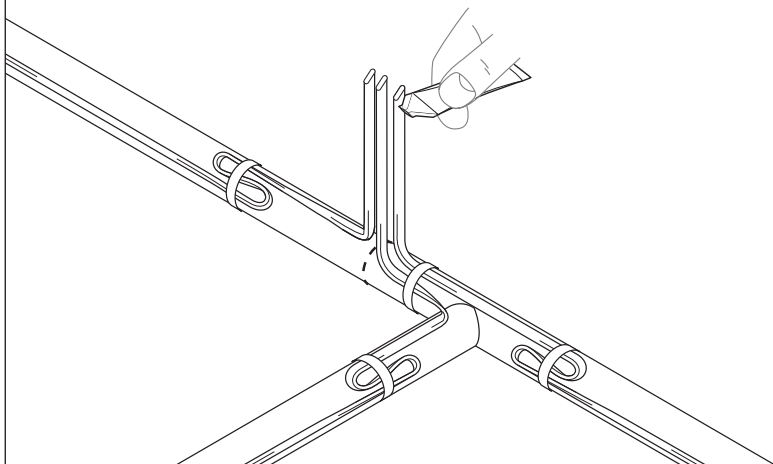
1A BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV



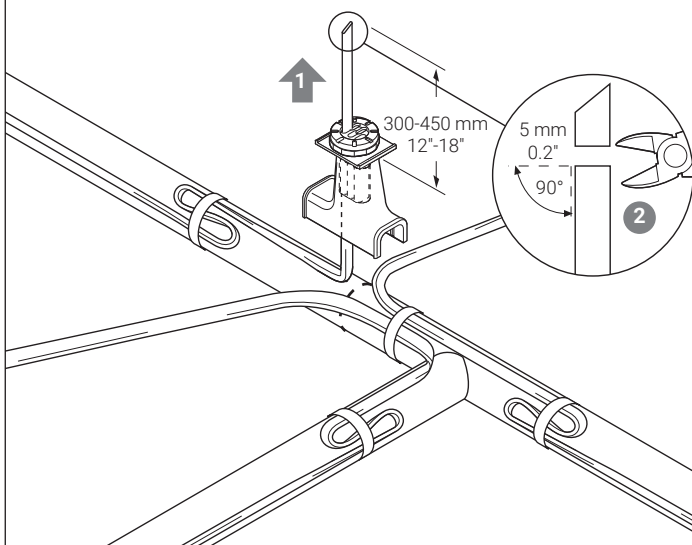
1B VPL



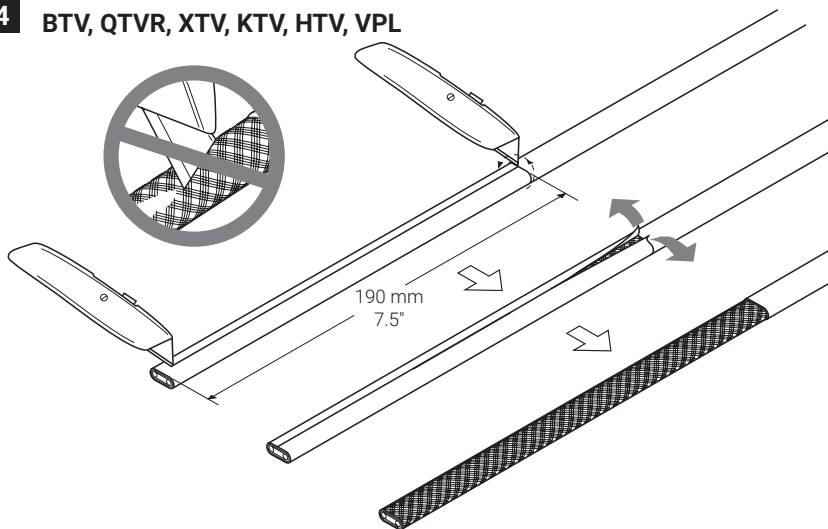
2 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



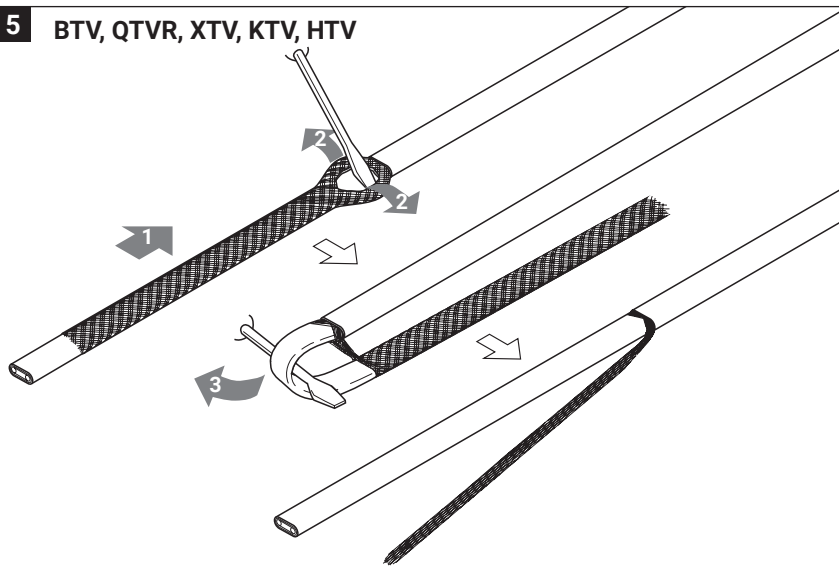
3 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



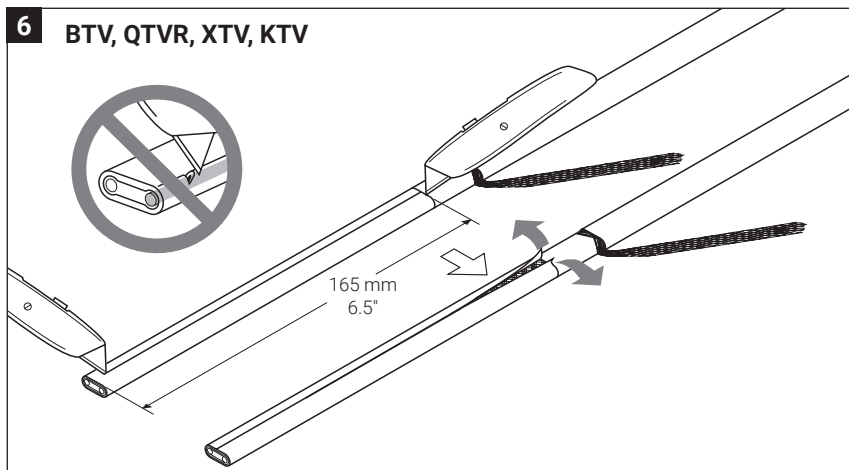
4 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



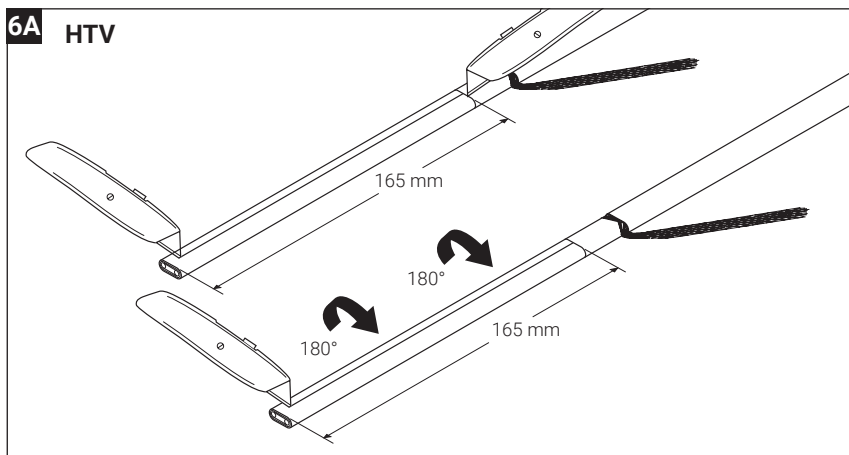
5 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV



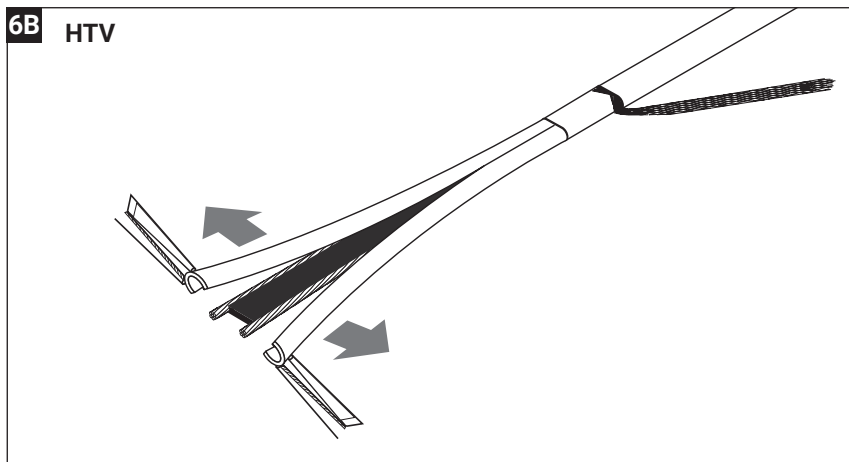
6 BTV, QTVR, XTV, KTV



6A HTV

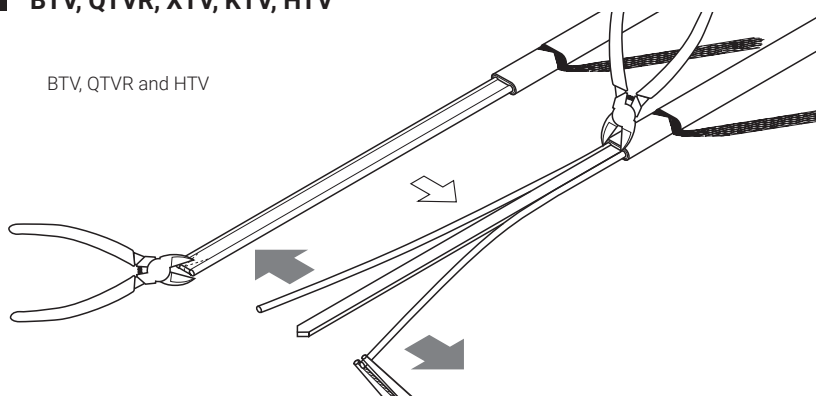


6B HTV

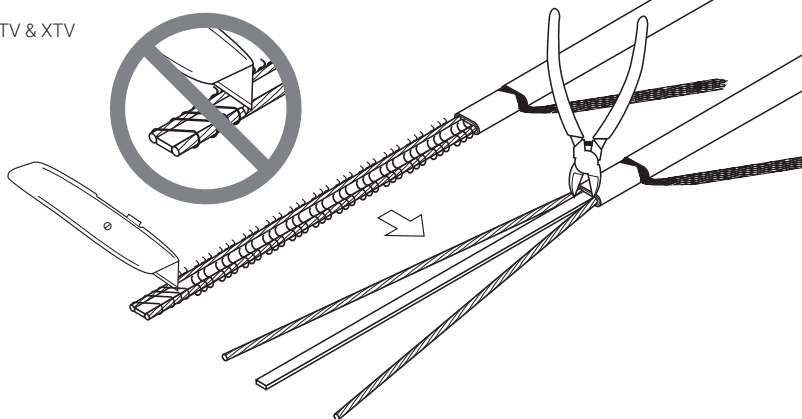


7 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV

BTV, QTVR and HTV

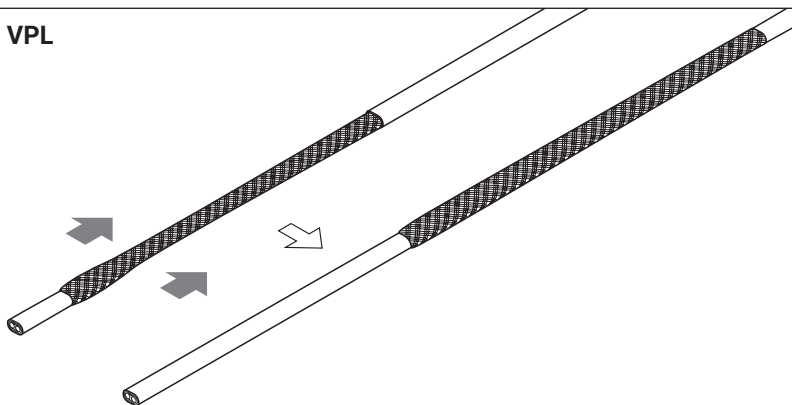


KTV & XTV

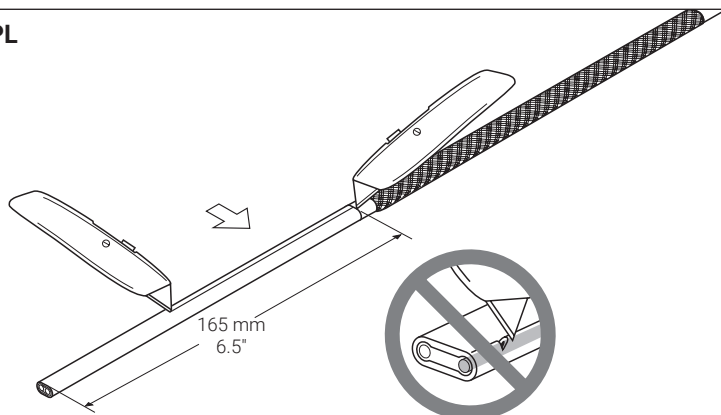


BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV → 14

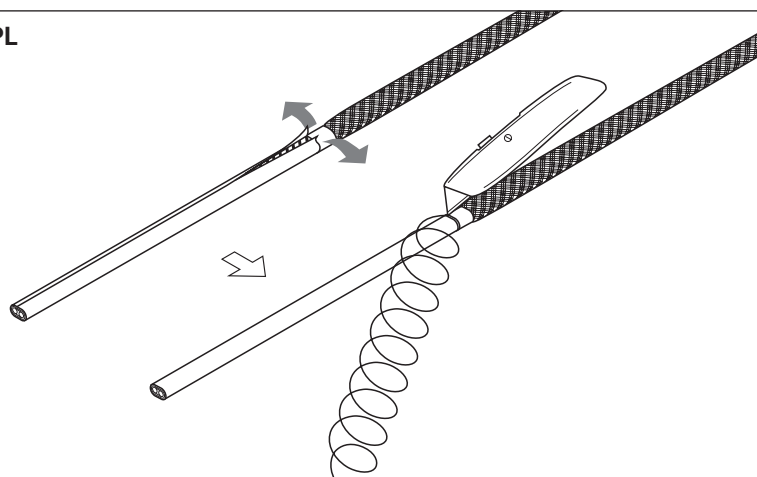
8 VPL



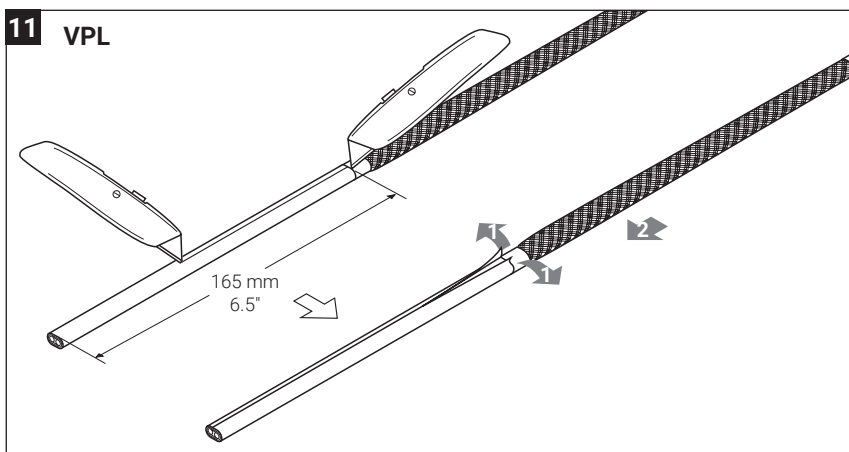
9 VPL



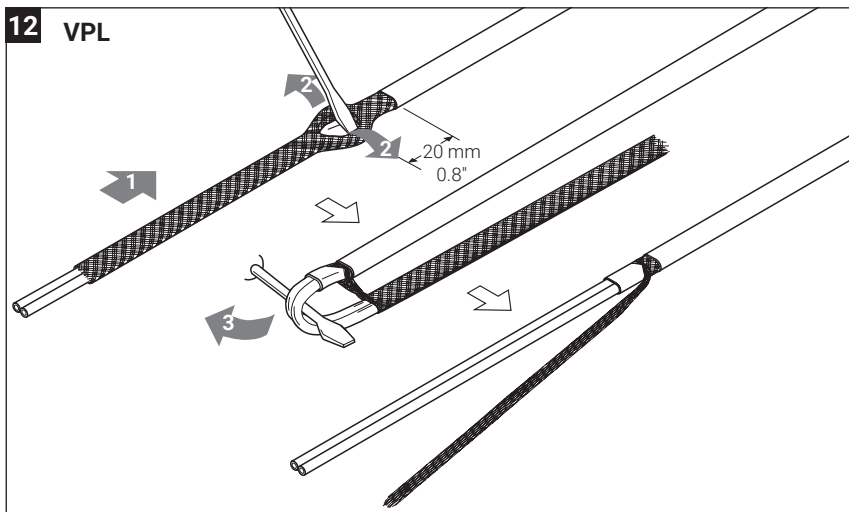
10 VPL



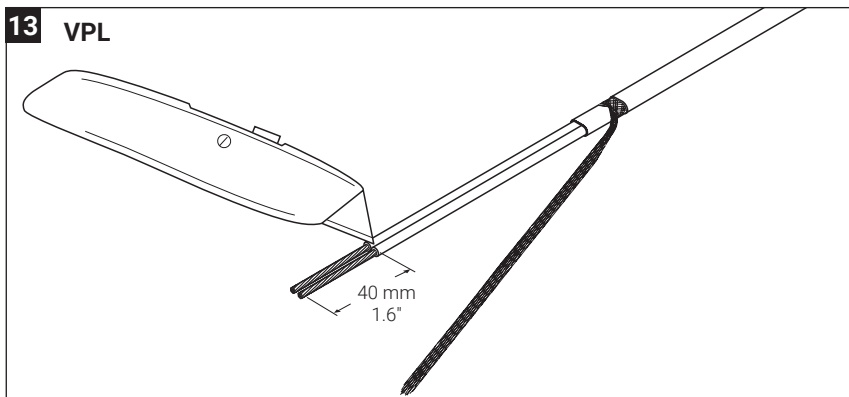
11 VPL



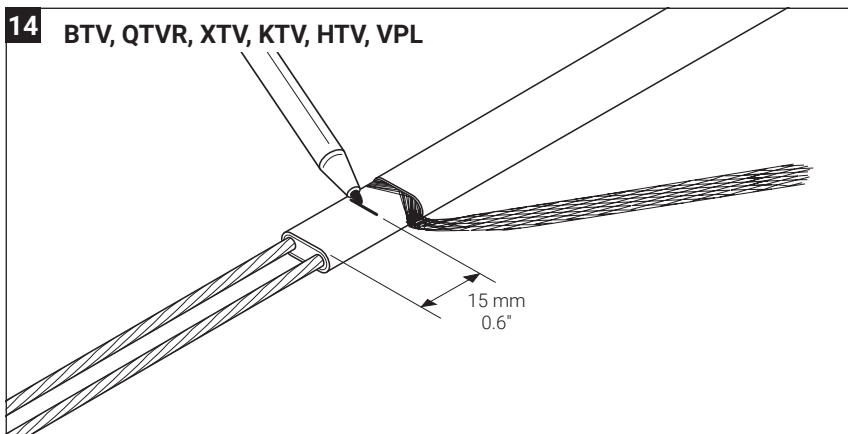
12 VPL



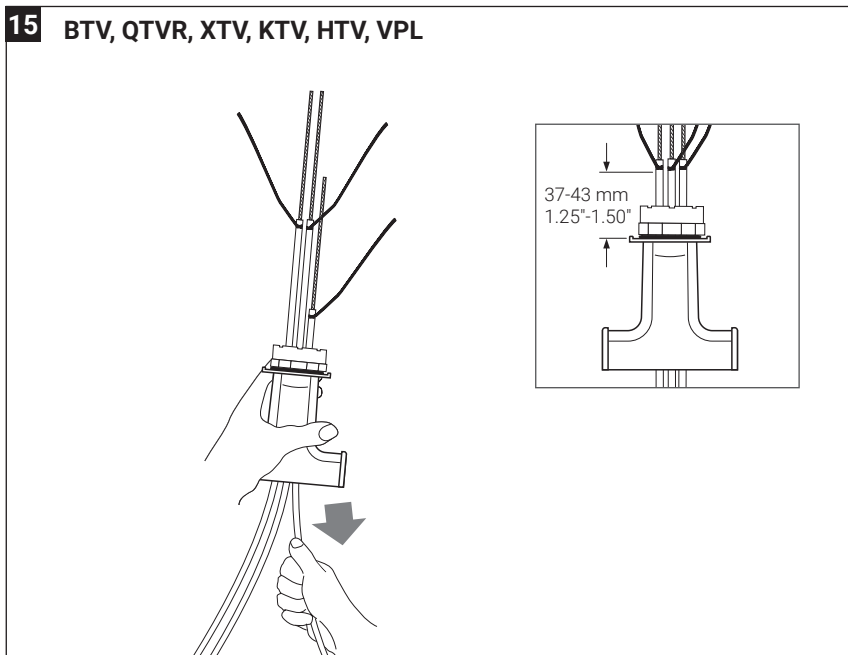
13 VPL



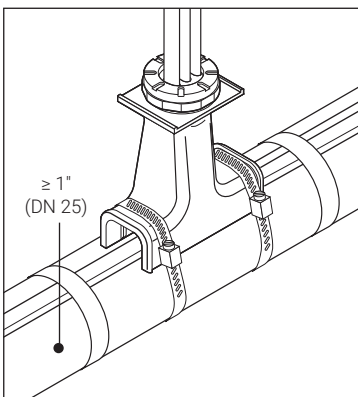
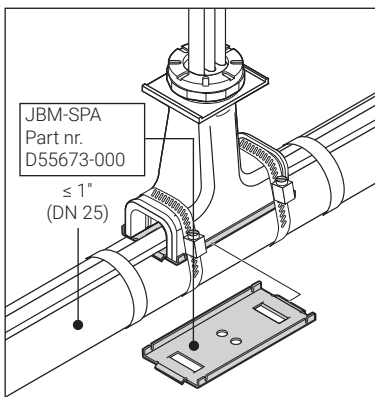
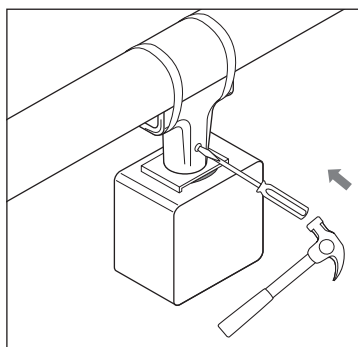
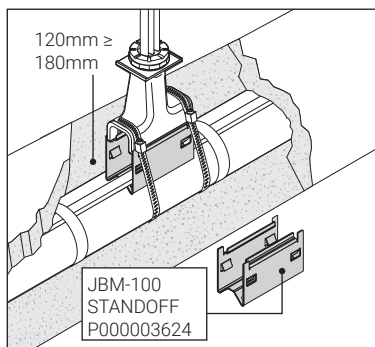
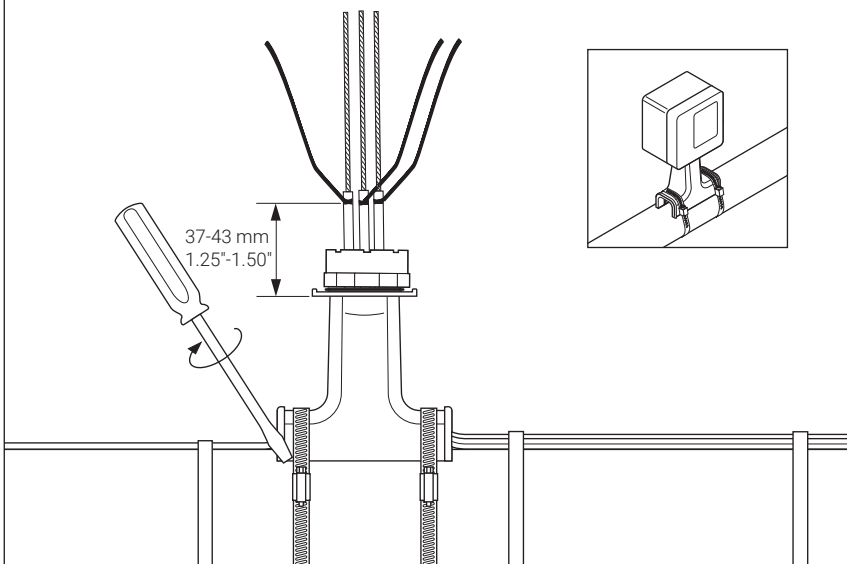
14 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



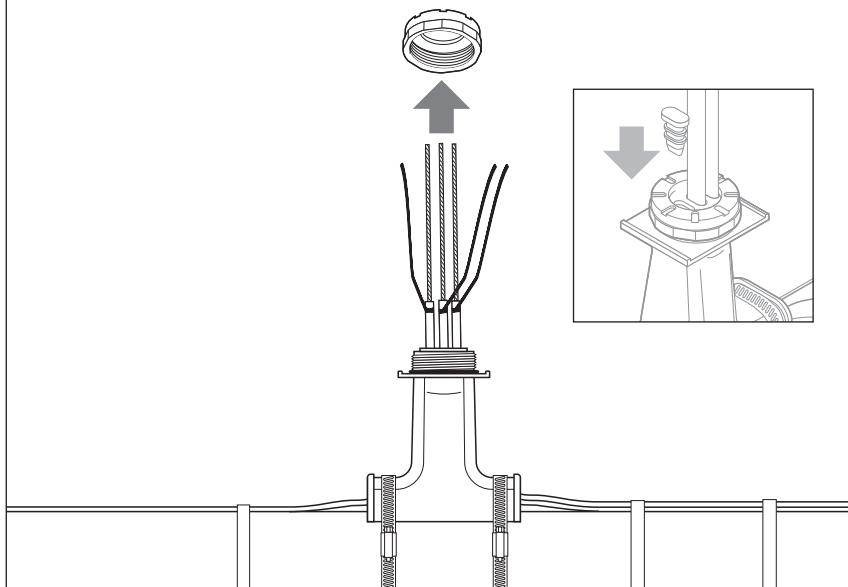
15 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



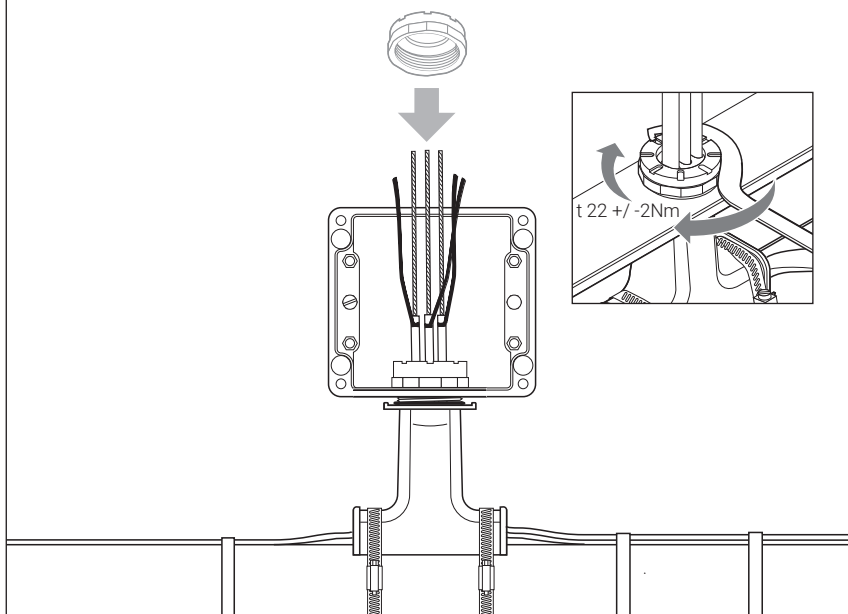
16 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL

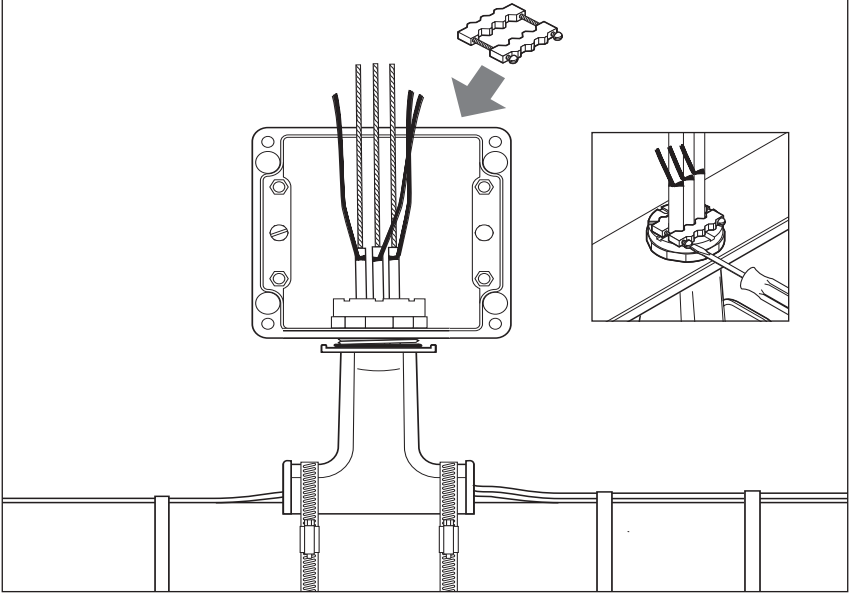


17 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL

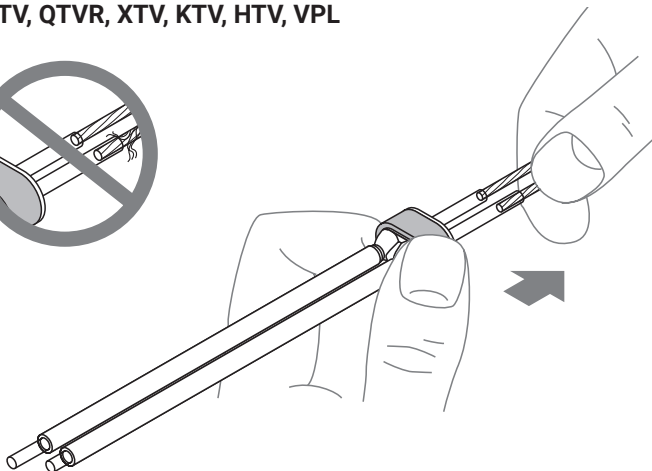
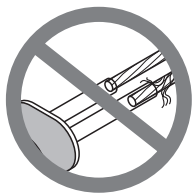


18 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL





20 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



ENGLISH

⚠ Avoid skin and eye contact with sealing grease. Consult nVent RAYCHEM safety datasheet VEN0058.

DEUTSCH

⚠ Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit dem Abdichtmittel. Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt VEN0058.

FRANÇAIS

⚠ Éviter le contact de la peau et des yeux avec le gel d'étanchéité. Se reporter à la fiche de sécurité nVent RAYCHEM VEN0058.

NEDERLANDS

⚠ Vermijd huid-en oogcontact met het afdichtingsvet. Raadpleeg nVent RAYCHEM'S Veiligheidsinformatieblad VEN 0058.

NORSK

⚠ Unngå at tettningsfettet får kontakt med hud og øyne. Konsulter nVent RAYCHEM sikkerhetsdatablad VEN0058.

SVENSKA

⚠ Undvik hud- och ögonkontakt med tättningsmedlet. Konsultera nVent RAYCHEM säkerhetsdatablad VEN0058.

DANSK

⚠ Undgå hud- og øjenkontakt med forseglingsmassen. Se nVent RAYCHEM'S sikkerhedsdatablad VEN0058.

SUOMI

⚠ Vältä suojausaineen pääsy iholle ja silmiin. Tutustu nVent RAYCHEMİN turvallisuustiedotteeseen VEN0058.

ITALIANO

⚠ Evitare il contatto del sigillante con occhi e pelle. Consultare la scheda di sicurezza VEN0058.

ESPAÑOL

⚠ Evitar el contacto de la grasa de sellado con la piel o los ojos. Consultar la ficha de seguridad nVent RAYCHEM VEN0058.

POLSKI

⚠ Unikać kontaktu żelu uszczelniającego ze skórą i oczami. Zasady bezpieczeństwa ujęto w broszurze nVent RAYCHEM VEN 0058.

РУССКИЙ

⚠ ледует избегать попадания герметизирующей смазки на кожу и глаза. Подробная информация приведена в листе данных по безопасности VEN0058.

ČESKÝ

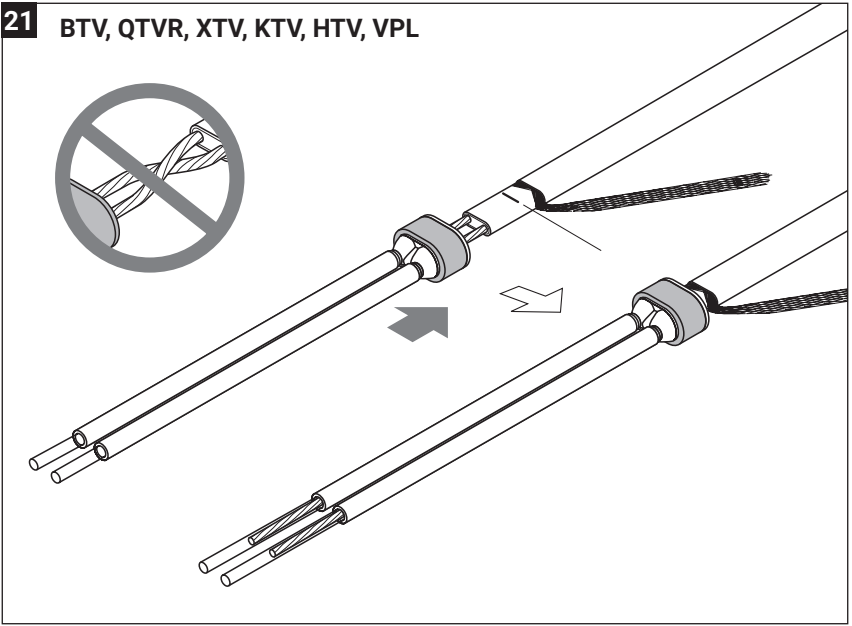
⚠ Zabraňte kontaktu těsnící hmoty s pokožkou a jejím vniknutí do očí. Seznamte se s bezpečnostním předpisem nVent RAYCHEM č VEN0058.

MAGYAR

⚠ Szembe ne kerüljön, a bőrrel ne érintkezzen a tömítőzsír. Tanulmányozza a nVent RAYCHEM biztonsági adatlapot VEN 0058. nVent RAYCHEM Ges.m.b.H.

HRVATSKI

⚠ Izbjegavati dodir brtvene mase sa kožom i očima. Postupiti prema nVent RAYCHEM OVOM uputstvu o sigurnosti VEN 0058.



**ENGLISH**

Remove the tubes and dispose of them in the core sealer plastic bag.

DEUTSCH

Entfernen Sie die Montage-Röhrchen und stecken Sie sie zurück in den Plastik-Beutel.

FRANÇAIS

Enlever les tubes de guidage et les ranger dans le sachet plastique de l'embout d'étanchéité.

NEDERLANDS

Verwijder de buisjes en stop ze in het plastic zakje.

NORSK

Fjern hylsene.

SVENSKA

Dra bort slangarna och lägg dessa tillbaka i plastpåsen.

DANSK

Fjern slangerne og anbring dem i den plasticpose, hvor leder forseglingen var.

ITALIANO

Togliere le guaine protettive e riporle nella busta delle guaine sigillanti.

ESPAÑOL

Quitar los tubos y colocarlos en la bolsa de plástico de la pieza de sellado.

POLSKI

Usunąć rurki i włożyć je do torebki po koszulce uszczelniającej.

РУССКИЙ

Снять направляющие трубочки и поместить их в пластиковый пакет из-под узла изоляции медных жил греющего кабеля.

ČESKY

Odstraňte trubice a odložte je do plastického sáčku od těsnění jádra.

MAGYAR

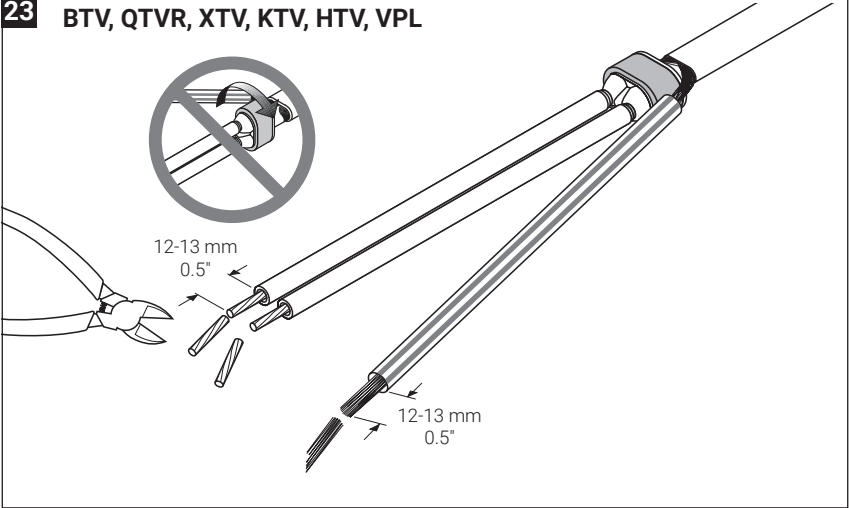
A csővecskét eltávolítani és az érszigetelő zacskójába helyezni.

HRVATSKI

Odstraniti izolacijske cijevi sa vodiča i odložiti ih u plastičnu vrećicu.

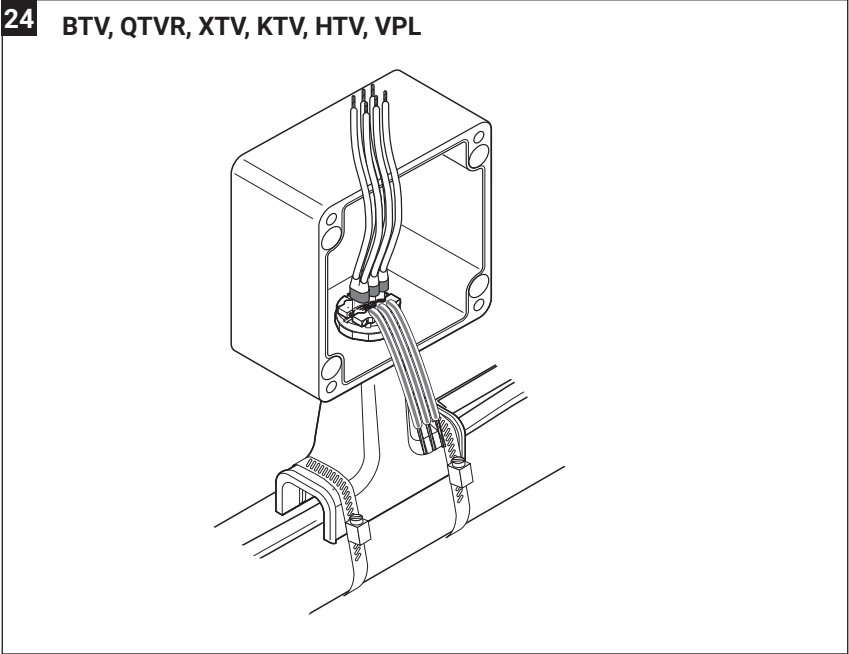
23

BTv, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL

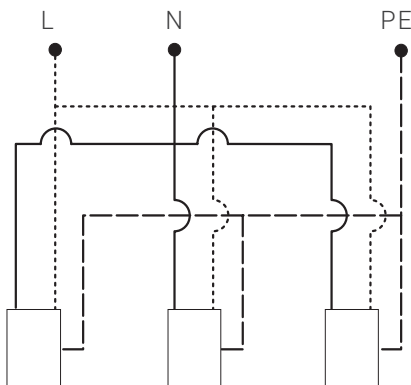


24

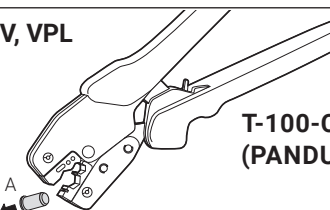
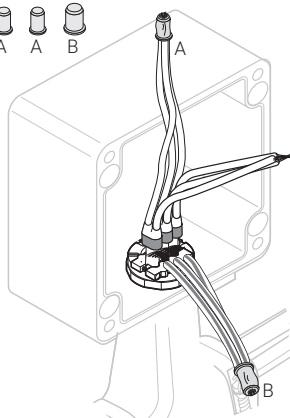
BTv, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



25 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



26 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



T-100-CT
(PANDUIT: CT-1570)

ENGLISH

Install crimps using crimp tool T-100-CT. Install insulating tube over bus wire crimps.

DEUTSCH

Installieren Sie die Crimps mit einer Crimpzange. Isolieren Sie die Crimps anschließend mit den Isolierkappen.

FRANÇAIS

Installer les cosses à sertir à l'aide de la pince à sertir. Installer la gaine isolante par dessus les cosses.

NEDERLANDS

Installeer de kabelschoenen met tang T-100-CT. Installeer de isolatiemantel over de kabelschoenen.

NORSK

Monter presshylser ved bruk av presstang T-100-CT. Monter isolasjonshylse på ledningene.

SVENSKA

Pressa skarvhylsorna genom att använda pressverktyg. Installera isoleringsslangen på skarvhylsorna.

DANSK

Monter presseforbindere ved hjælp af pressetang T-100-CT. Monter isolationsslange over presseforbinderne.

SUOMI

Asenna puristushylsyt puristuspihdellä. Asenna eristystuppi puristushylsyjen päälle.

ITALIANO

Installare manicotto di giunzione con pinza a crimpare. Installare tubo isolante sopra i manicotti di giunzione dei fili.

ESPAÑOL

Presar los terminales utilizando los alicates T-100-CT. Colocar los tubos de aislamiento sobre los terminales.

POLSKI

Połączyć żyły, zaciskając na nich metalowe tulejki przy użyciu narzędzia T-100-CT. Naciągnąć tulejki izolacyjne na miejsca łączeń.

РУССКИЙ

Закрепить обжимные соединительные гильзы на медных жилах, используя обжимной инструмент T-100-CT. Поверх обжимных гильз натянуть изоляционную трубку.

ČESKY

Instalujte lisovací trubičky pomoci lisovacích kleští T-100-CT. Přes lisovaná spojení sbrňte navlečte izolační trubice

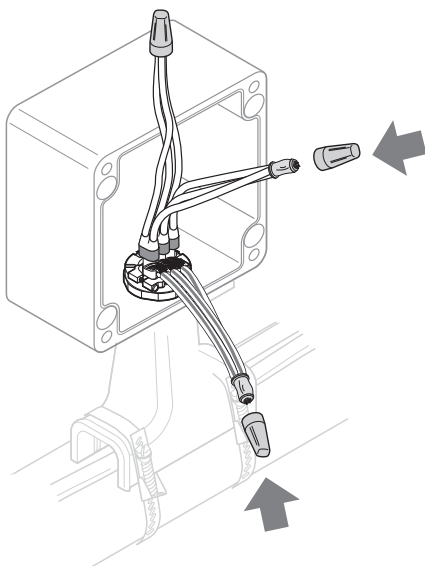
MAGYAR

A sajtóló kötéseket T-100-CT fogóval elkészíteni. Az erek sajtóló kötéseire szigetelő csövet tolni.

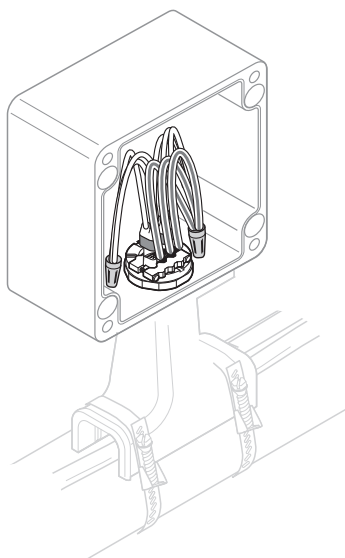
HRVATSKI

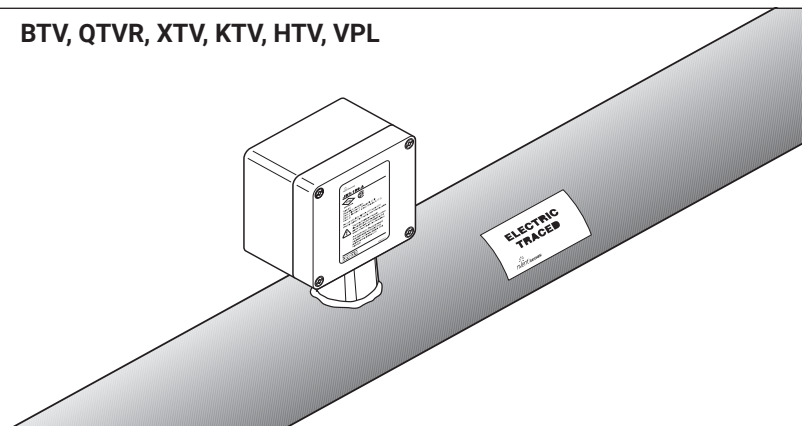
Montirati presne spojnice pomoću presnih kliješta T-100-CT.

27 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL



28 BTV, QTVR, XTV, KTV, HTV, VPL





ENGLISH

Install lid. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Apply insulation and cladding.

⚠ Weather seal the stand entry. Leave these instructions with the end user for future reference.

DEUTSCH

Montieren Sie den Gehäusedeckel. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Übergeben Sie diese Montageanleitung an den Betreiber der Anlage.

⚠ Dämmung kann jetzt aufgebracht werden. Der Übergang vom Haltefuß zur Dämmung ist abzudichten.

FRANÇAIS

Installer le couvercle. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Poser le calorifuge et la tôle de calorifuge.

⚠ Protéger l'entrée du pied des intempéries.

Laisser ces instructions d'installation à l'utilisateur pour référence ultérieure.

NEDERLANDS

Monteer het deksel. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Breng isolatie en beplating aan.

⚠ Zorg voor een goede afdichting tussen beplating en steun. Laat deze installatie-instructies bij de eindgebruiker achter voor toekomstig gebruik.

NORSK

Fest lokket. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Monter termisk isolasjon og mantling.

⚠ Bruk tetningsmasse rundt

mantlingsgjennomføringen. Legg disse installasjonsbeskrivelsene igjen hos Slutbruker for fremtidig anvendelse.

SVENSKA

Installera locket. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Installera isoleringen och ytbeläggningen.

⚠ Vaderskydda öppningen till dosfästet. Lämna dessa instruktioner till slutanvändaren som referens.

DANSK

Monter låget. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Anbring isolering og kappe.

⚠ Monter vejrbestandig forsegling ved gennemføringen. Giv denne vejledning til slutbrugeren til fremtidig brug.

SUOMI

Sulje kansi. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Asenna eristys ja suojapellitys.

⚠ Jätä asennusohjeet loppukäyttäjälle myöhempää käyttöä varten.

ITALIANO

Installare coperchio. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Applicare coibentazione e rivestimento.

⚠ Sigillare ermeticamente l'entrata della staffa. Lasciare queste istruzioni al cliente finale come riferimento per il futuro.

ESPAÑOL

Fijar la tapa. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Aplicar el calorifugado y la lámina de protección.

⚠ Sellar la abertura entre soporte y calorifugado. Entregar estas instrucciones al usuario para su información.

POLSKI

Założyć pokrywę. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Założyć izolację termiczną i płaszcz ochronny izolacji.

⚠ Uszczelnić miejsce styku korpusu wsporczonego i płaszcza ochronnego izolacji. Pozostawić niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania przez użytkownika.

РУССКИЙ

Установить крышку. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Смонтировать теплоизоляцию и защитный кожух поверх теплоизоляции.

⚠ Загерметизировать ввод кронштейна от атмосферных воздействий. Передать настоящие инструкции конечному пользователю для руководства.

ČESKY

Přípevněte víko. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Přípevněte izolaci a ochranný obal. Utěsněte průchod podstavce proti povětrnostním vlivům.

⚠ Tento montážní návod předějte konečnému uživateli pro jeho potřebu.

MAGYAR

A fedés szerelése. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

⚠ A szigetelés és köpenyezést alkalmazni.

⚠ A szigetelő test végénél vízzáróan tömíteni. Hagyja ezt a szerelési útmutatót az alkalmazónál a jövő referenciáik céljából.

HRVATSKI

Montirati poklopac. $\tau = 1.02$ to 1.47Nm

Staviti izolaciju i oko nje metalni plašt.

⚠ Zabrtviti spoj držača priključne kutije i metalnog plašta. Ostaviti ova montažna uputstva krajnjem korisniku.





België / Belgique

Tel. +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@nVent.com

Bulgaria

Tel. +359 5686 6886
Fax +359 5686 6886
salessee@nVent.com

Česká Republika

Tel. +420 606 069 618
czechinfo@nVent.com

Denmark

Tel. +45 70 11 04 00
salesdk@nVent.com

Deutschland

Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@nVent.com

España

Tel. +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
ntm-sales-es@nVent.com

France

Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@nVent.com

Hrvatska

Tel. +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salessee@nVent.com

Italia

Tel. +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@nVent.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel. +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@nVent.com

Magyarország

Tel. +36 1 253 7617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@nVent.com

Nederland

Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@nVent.com

Norge

Tel. +47 66 81 79 90
salesno@nVent.com

Österreich

Tel. 0800 29 74 10
Fax 0800 29 74 09
salesat@nVent.com

Polska

Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@nVent.com

Republic of Kazakhstan

Tel. +7 7122 32 09 68
Fax +7 7122 32 55 54
saleskz@nVent.com

Россия

Tel. +7 495 926 18 85
Факс +97 495 926 18 86
salesru@nVent.com

Serbia and Montenegro

Tel. +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salessee@nVent.com

Schweiz / Suisse

Tel. +41 (41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoBaar@nVent.com

Suomi

Puh. 0800 11 67 99
salesfi@nVent.com

Sverige

Tel. +46 31 335 58 00
salesse@nVent.com

Türkiye

Tel. +90 560 977 6467
Fax +32 16 21 36 04
salessee@nVent.com

United Kingdom

Tel. 0800 969 013
Fax 0800 968 624
salesthermalUK@nVent.com



nVent.com/RAYCHEM